



VIRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam, 4082. szám

Vasárnap, 1958. április 13.

4 oldal, 20 bani

Pártmunka a nők soraiban

Az új szervezési forma bevezetése óta minden községben, faluban tapasztalható, hogy a nőbizottságok eredményesebb tevékenységet végeznek. Igyekeznek bevonni a dolgozó nők széles tömegeit a különböző akciókba. Nincsen olyan község és falu rajonunkban, ahol a nőbizottságok nevéhez ne fűződne valamilyen megvalósítás.

A nőbizottságok eredményes tevékenysége főleg annak tulajdonítható, hogy a pártalapszervezetek nagy többsége rendszeresen irányítja, segíti őket a feladatok teljesítésében. A rajoni pártbizottság utasítása alapján márciusban például számos alapszervezetben elemezték a nőbizottságok eddigi munkáját. Ugyanakkor határozatot hoztak a nők soraiban végzendő pártmunka fokozása érdekében. A pártalapszervezetek segítették a nőbizottságokat a második negyedévi munkaterv elkészítésében, ezenkívül egy-egy bürtótagot jelöltek ki, akiknek feladata részt venni a nőbizottságok gyűlésein.

A nők soraiban kifejtett pártmunka már eddig is eredményesnek bizonyult. A rendszeres irányítás és ellenőrzés eredményeként a nőbizottságok sikeresen teljesítik a párt és kormány határozataiból rájuk háruló feladatokat. Különösen a szerződésük terén értek el szép sikereket. Nagyiratos, Vinga, Körtös, Szentpál és Szépfalu községek nőbizottságai például az alapszervezetek közösen és állandó segítségével csoportokat szerveztek, amelyek a választókerületekben széleskörű felvilágosító munkát fejtettek ki a gabonára történő szerződésük érdekében, valamint az ónadó mielőbbi befizetés céljából.

Mint ismeretes, a fogyasztási szövetkezetekben a közelmúltban tartották meg a beszámoló- és vezetőség-választó közgyűléseket. A nőbizottságok a beszámoló- és vezetőségválasztó közgyűlések szervezésében is kivették részüket. Ezenkívül arra törekedtek, hogy mind több termelőt győzzenek meg a szerződésük elnyeréséről. Vinga és Monostor községben például eredményes felvilá-

gosító munkát végeztek a választókerületekben. A szövetkezeti választások tiszteletére a termelők három vagyon gabona átadására költöttek szerződést az állammal. Ugyancsak az említett községek nőbizottságai szervező munkájának tulajdonítható, hogy újabb 45 tagot vontak be a szövetkezetbe. Említésre méltó, hogy a fogyasztási szövetkezetek vezető tanácsaiba nagyszámú nőt választottak.

A nők soraiban kifejtett pártmunka eddigi tapasztalatai igazolták: ott, ahol a pártalapszervezetek rendszeresen irányítják a nőbizottságokat, segítik őket a munkaterv elkészítésében, a várt eredmény sem marad el. Ez a magyarázata annak, hogy számos községben a nőbizottságok a közérdekű munkálatok elvégzéséből is teljes mértékben kivették részüket. Mácsán, Kisiratoson, Horeán és más helységeken a nőbizottságok a nők széles tömegeit mozgósították a község szépítéséért indított akcióra. Ezekben a községekben a nők önkéntes munkával kitakarították az óvodákat, orvosi rendelőket és a néptanácsok épületét.

Még számos példát hozhatnánk fel, amelyek arról tanúskodnak, hogy az alapszervezetek segítségével a nőbizottságok tulnyomó része hivatása magaslatán áll. Vannak azonban egyes községek, mint például Fakert, Muszka és Mándorlak, ahol az alapszervezetek nem tulajdonítanak kellő fontosságot a nők soraiban végzendő pártmunkára. Nem ellenőrzik rendszeresen, hogy miként teljesítik feladataikat a nőbizottságok. Ennek következtében ezekben a községekben a nőbizottságoknak még nem sikerült a dolgozó nők tömegeit bevonni a különböző feladatok teljesítésébe.

Az említett községek pártalapszervezeteinek nem szabad szem elől téveszteniük a nők soraiban végzendő pártmunka fontosságát. Rendszeresen irányítsák és ellenőrzik a nőbizottságok munkáját úgy, ahogy Nagyiratos, Vinga és más községek pártalapszervezetei teszik. Csakis ilyen módon tevékenykedhetnek eredményesen a nőbizottságok.

Levelerőnk írják

A zimándujfalusi kollektív gazdaságban

A zimándujfalusi Bernáth Andor kollektív gazdaság tagjai is türelmetlenül várták azt a napot, amikor megkezdhetik a vetési munkálatokat. A kedvezőtlen időben is serény munka folyt a gazdaságban: előkészítettek a tavaszi vetéshez szükséges mezőgazdasági gépeket és szerszámokat, valamint a vetőmagvakat is. Ez lehetővé teszi, hogy a kedvező idő minden percét vetésre használják fel. Április 9-ig sikerült is 7 hektáron a zabot, 7 hektáron a tavaszi árpát, 2 hektáron a cukorborsót és 2 hektáron a mákot elvetni. Ezzel párhuzamosan végezték a cukorrépa részére szükséges föld előkészítését, majd megkezdtek a mag vetését.

Szorgos munka folyik a kertészetben is. A jó idő kicsalogatta a kertészeti csoport tagjait is a mezőre.

Élenjárnak a husbegyűjtésben

Majlát község mezőgazdasági termelői igyekeznek mielőbb eleget tenni állam iránti hazafias kötelezettségüknek. Ezért idejében kiegyenlítik hústartozásaikat. Ez év első negyedében a husbegyűjtést községi vonatkozásban 100, a második negyedévi tervet — ezigdig — pedig 70 százalékkal teljesítették. A községben vannak olyan öntudatos dolgozók, akik már az egész évi mennyiséget beadták. Ezek között találjuk Barta Gábor, Herczeg Jánost (130. számú ház), Kovács Istvánt (69. számú ház) és másokat.

A többiek is igyekeznek mielőbb teljesíteni feladataikat. A kedvező idő beálltával, — ha az út is megjavul — sokan beadják egész évi huskvétájukat.

Libus Piroška, levelező

Lapunk negyedik oldalán:

★ EMLEKIRAT-VÁLTÁS A CSUCSERTÉKEZLET ÜGYEBEN A SZOVJETUNIO ES A HAROM NYUGATI HATALOM KÖZÖTT

★ „HARCOLATOK AZ ATOMHALAL ELLEN” — A NEMET BEKEVEDEMI KONGRESSZUS JELSZAVA.

★ A NEMZETKÖZI FESZULTSEG CSOKKENTESENEK UTJÁN

Jó készülünk MÁJUS-ÉRE

Terven felül

A május 1. tiszteletére szervezett szocialista verseny mindjobban terjed a November 7. gyárban. A malom-osztály dolgozói — a verseny szellemétől áthatva — első negyedévi tervüket 3 százalékkal túlteljesítették. Tülteljesítették április első dekájának előirányzatát is. Április első tíz napjában 129 tonna lisztet őröltek terven felül, melyből 51 tonna fehér, 75 tonna egységes liszt, 3 tonna pedig griz.

Különösen Oster Iosif, Ancutea Ilie, Bej Pavel, Buracsek Lajos, Gruber József, Rotariu Roman és mások végeztek jó munkát.

Május 1. melletti fogadására szervezett versenyek során a malom dolgozói vállalták, hogy az ünnep végéig terven felül 30 tonna lisztet termelnek.

A karbantartási osztály dolgozói vállalták, hogy a malomban május 1-ig szalagot szerelnek fel, melynek segítségével a gépkocsiktól a csomagolóig továbbítják az üres zsákokat.

Jól gazdálkodnak a fémanyagokkal

Gazdaságosan használnák fel a fémanyagokat az Autouniversal termelőszövetkezetben. Már az év elején tervbe vették, hogy a különböző fémhulladékokból olyan tárgyakat készítenek, amelyek keresett cikkek. Ezzel már az első negyedév folyamán értékes megalkarításokat könyvelhettek el. A negyedévi zárlat után a megalkarított fémterménységek értéke elérte a 40.000 lejűt.

A fémanyagok megalkarításáért különböző intézkedéseket fogantatosítottak. Így például a fémanyagok leszába most már egy helyen történik, tehát a hulladékot is könnyűszerrel összegyűjthetik, majd ezután felhasználhatják. Az 1. számú lakatos műhelyben például februárban és márciusban 350 aragázartályt szállító kis kocsi készítették fémhulladékokból.

A szövetkezet kovácsműhelyében az üzemektől, gyáraktól kapott fémhulladékot dolgoznak fel szerszámokká.

A szövetkezet vezetősége most arra törekszik, hogy fémalkarítási brigádokat létesítsen, a pártalapszervezet segítségével, lehetőleg minden osztályon.

Kormányküldöttségünk látogatása a baráti Koreában

FENJAN. Az Agerpres közlönetadója jelenti:

Mint már megírtuk, április 10-én a fenjáni Művész Színházban nagygyűlést tartottak a Román Népköztársaság kormányküldöttségének tiszteletére. A nagygyűlésen Kim Ir Szen és Chivu Stoica elvtársak beszédet mondtak.

Kim Ir Szen elvtárs beszéde

Kim Ir Szen elvtárs melegen üdvözölte a román kormányküldöttséget, majd a többi között a következőket mondta:

A román nép, a dicsőséges Román Munkáspárt vezetésével, ma sikeresen építi a szocializmust. Románia népének kiemelkedő sikerei nem csupán azért oly nagy jelentőségűek, mert a nép szabadságának és boldogságának anyagi alapját képezik, hanem azért is, mert nagy mértékben hozzájárulnak a világéke és a szocialista tábor további megszilárdításához.

Románia népe egyszerű eredményeket ér el az internacionalista barátság és a szocialista országok közötti egység, valamint a világéke megerősítéséért folyó harcban. A világ népei tevékenyen támogatják a román kormányt a balkáni béke megőrzése és megszilárdítása érdekében tett kezdeményezéseit.

(Folytatása a 4-ik oldalon)

Chivu Stoica elvtárs beszéde

Nagy öröm és megtiszteltetés számunkra, hogy meglátogathatjuk az Önök dicsőséges fővárosát, Fenjánt s itt lehetünk a koreai nép bátor fia, népünk hősiessége barátai között. Az az öneládozó hősiesség, amellyel a koreai nép a kínai önkéntesekkel együtt országát függetlenségének megvédéséért, az imperialista agresszió ellen harcolt, csodálatra késztette az egész haladó emberiséget. Biztos tanuleje ez annak a ténynek, hogy a világon semmi sem képes visszafordítani utjából azt a népet, amely a saját kezébe vette sorsa irányítását és új, szocialista életet épít magának.

Előzzük a romokból és hamuból nagyrészt már újjáépített fővárosukat — folytatta Chivu Stoica elvtárs. — A mai Fenjánt látva, felmérhetjük azt az erőfeszítést, amely mindezt megvalósította. Az Önök egész dolgozó népének erőfeszítése újá élesztette a teljesen

(Folytatása a 4-ik oldalon).

Szélesvásznú mozi létesül Aradon

Az ország különböző helységeiben 12 új filmszínházat létesítenek. Ezenkívül befejezik 15 filmszínház építését, amelyeknek építési munkálatait az elmúlt évben kezdték meg.

A júliusi filmszínházak száma az év végéig 400 újabb egységgel növekszik és ezeket hazai gyártmányú Tehnocrin típusú keskeny filmzalagu vetítógépekkel látják el.

Növekszik majd a Cinemascope vetítési rendszerű filmszínházak száma is. Szélesvásznú mozi létesítenek a bukaresti Infrafirea, a galacti M. Eminescu, a nagydradi Puskin, az aradi N. Balcescu filmszínházban, valamint Pitestben.

Intézkedések a tengerparti nyaralók egészségügyi viszonyainak megjavítására

A tenger partján nyaraló vendégek közül egyeseknél a természeti feltételek és az élelmezés emésztési zavarokat idézett elő.

Az egészségügyi és népjóléti minisztérium több intézkedést fogantatosított, hogy megszüntesse az emésztési zavarokat előidéző feltételeket. Többi között Mamaia, Eforie, Techirghiolon és Vasile Roaitan élelmiszer-ellenőrző laboratóriumokat létesítenek az emésztési zavarok kóroktanának megállapítására és egy speciális laboratóriumot az üdülők étkezdéiben és a vendéglőkben dolgozó személyzet bakteriológiai ellenőrzésére.

(Agerpres)

Mai interjúnk

Javul az aradi vendéglátó-ipar tevékenysége

A belkereskedelmi államtitkárság nemrégien megjelent rendelkezése egyebek között előírja, hogy azokat a vendéglőket és falatozókat, amelyekkel kapcsolatban panaszok merültek fel, a közönség kívánságának megfelelően át kell szervezni. A rendelkezés előírja azt is, hogy ahol szükségesnek mutatkozik, új felszolgáló egységeket létesítsenek.

A napokban felkerestük az aradi Közélelmezési Tröszt igazgató-ságát és tájékoztatást kértünk Bellai János igazgatótól, valamint Raiuc Iuliu kereskedelmi igazgatótól. Megkértük, mondják el, hogyan szervezik újja az egyes vendéglátóipari egységeket, milyen tervekkel dolgoztak ki a vendéglátóipar tevékenységének megjavítására. A kérdések és a válaszok a következők:

KERDES: Hogyan valósul meg Aradon a belkereskedelmi államtitkárság intézkedése?

VALASZ: A dolgozók igényei meg-növekedtek, s bizony nem könnyű az igényekkel lépést tartani. Igylek-szünk mind jobban megszervezni tevékenységünket. Ezévbén több vendéglátóipari egységet újjászerveztünk. A napokban adtuk át a forgalomnak az Avram Iancu téren a rostonsült kü-lönlegességeket felszolgáló átalakított egységet (Zahanát). A régi korsze-rűtlen falatozót újrastelttük, új ki- rakatot létesítettünk, amelyben a hu- sok frissen tartását beépített jégse-krénnyel biztosítjuk. Itt egyébként egész napon át kapható friss lepény, réstészta és egyéb tésztafélések.

Most folynak az átalakító munkák a Liszt Ferenc utcai Somesul falato-zóban. Ez az egység félékandjéről vált híressé, s az átalakítás során külön-
legkészségű szobát létesítünk, hogy a füst ne áradjon be a falatozóba.

Ugyancsak átalakítottuk a Köztár-saság uton levő Electrica borozót is. Május 1-ig több meglevő egységün-
ket átrendezük, ezévbén összesen 15 vendéglátóipari egységet korszerűsi-tünk.

KERDES: Milyen új egységeket nyitnak?

VALASZ: Új egységeket nem léte-sítünk, hanem a meglevőkből többet átalakítunk, jellegüket megváltoztat-juk. Így például a Miorița falatozót teljesen Lacto-vegetáriánus étterem-mé alakítjuk át. Itt egész napon át

meleg ételt szolgálunk majd fel, mi több, bevezetjük a félékés ételek ár-sítását is. Hűtőszekrényt szerelünk fel, ahol megőrizhetők a félékés éte-lek: mint rántott szelet, fasírozott, töltöttkáposzta stb. Ezeket az ételeket a vásárlók odahaza könnyűszerrel és gyorsan elkészíthetik.

A rendelet utal a vendéglők, falatozók ellátásának kérdésére is. En-nek érdekében a Horia utcában kor-szerűen felszerelt „hidegkonyhát” létesítünk. Itt készülnek majd a falatozók számára a hideg ételek és az ételkülönlegességek.

Azt tervezük, hogy a Tineretului cukrászdát kávéházzá alakítjuk át. Ugyanakkor a volt Victoria vendég-lők (Közútsaság utján) cukrászdá-nak rendezük be.

KERDES: Hogyan készültek fel a nyári időre?

VALASZ: A belkereskedelmi álla-mtitkárság rendelkezése előírja, hogy legkésőbb április 20-ig minden ker-ti helyiséget elő kell készítenünk az időnyre. Mi, a kedvezőtlen időjárás ellenére is idejére felkészültünk. Má-jus 1-ig rendeztünk a Muresul, Ciocirila, Cina, Cringul, Gradiste és a Caraiman kerthelyiségeket. Kija-vítjuk a butorzatot és áttesztjük a helyiségeket. A forgalmasabb ker-thelyiségeket új butorzatalt látjuk el. Kétszáz darab fém-ből készült négy-személyes asztalt és hozzávaló 1200 széket rendelünk. A tésztaétus új bu-iorok tartósabbak, jobban bírják az időjárás viszontagságait.

A FONÓNÓ

Május elsőjére készül az ország, — a nagy ünnep melletti fogadásra versenyre kelnek a dolgozók. Az ünnep küszöbén a régi eredmények helyett újak, jobbak születnek.

A TEBA gyárban mindenféle grafikonok, kimutatások. A fonóban, a gépek mellett a fonók munkáját figyelem. Mellettem áll a versenyfejlős. Ketten figyeljük Nadaban Elena kiváló IMSZ-tag, élmunkásno munkáját. Tekintetével követi a fehér gyapottól csuszását, s biztos kézzel igazítja a nagy, piroslester bádog-edényből felunkorodó „fehér kigyót”. Világít a nagy fehérség, ezer orsó kering a Fleyerek ölékésében.

Elindulok oda, ahhoz a géphez, amelyen ő dolgozik.

— Egy pillanat... — mondja és bocsánatké-
rően ellibeg. — Ott a tulsó soron valamelyik orsó
makkosodik. — Odasiet „jobb belátásra” bírja, s
már ismét mellettem áll. Egyik szemével a gépet
lest, csak a fél arcát látom. Magáról beszél s még-
sem tűnik dicsekvőnek.

— Sikerült 99,5 százalékra javítanom a minő-
séget... de ez a hónap még jobb lesz. Szeretném
elérni a 100 százalékos minőségi szintet.

— S a tero?... — mondanám, de félbeszakít
egy félig bosszus közlegintéssel.

— A múlt hónapban nem voltam megelégedve
saját magammal — egy csintalan fűrtől beerőszo-
lak a kendő alá, — mert csak 7 százalékkal teljesi-
tettem túl. Keves.

ügyes kezek, fűrgén, szakavatottan távolítják el a beszorult, a feltorlódtó „hópleyheket”, mert közben meghallotta, hogy tompán csörgő az egyik villa. Nem akar törést, mert akkor ledől a gép s mi lesz a versenynek?

— Szóval, javíthatja a minőséget? — folyta-
tom a félbeszakadt beszélgetést.

— Igen. A hónap elején brigádgylűlést tartot-
tunk... En is vállaltam, hogy túlteljesítem a tervet.
S ez sikerül is. Jobban, mint az elmúlt hónapban.

A mester félrehívja, sug valamit a fülébe.

— Gyűlés lesz délután, kisebb megbeszélés —
mondja miután visszajön... Februárban jobb volt
az eredmény. Tizenegy százalé, de sajnos a minő-
ség csak 98,3 százalék. Nagyon bosszantott.

— A munka után mivel szórakozik — kérdem.

Szeme megremeg, ajkán széles mosoly ömlik el.

— Táncolok a kultúrscsoportban, könyvet olva-
sok és házimunkát is végzek.

Aztán megjegyzi:

— Nagyon szeretek táncolni, szeretem a szin-
padot.

Ezután kezet nyújtott és újabb terepszemlére
indult. Ki tudja hányadszor ezen a napon.

B. Z.

V. V. Majakovszkij:

2. számú hadparancs a művészetek seregéhez

Figyeljete! —
jöttél a hátsó sereghez,
akik
Adámtól-Evdától maig
megremegtek
a Rómeó és Júlia
szerelem drámaival
a színház nevű lebutult falad.

Figyeljete! —
piktörök ti, oly leleszek,
akár az orosz pusztára nyargaló,
nyerítő szépsége — a lo,
ti, akik műtermek
melyébe bujtok, hogy fontolgatod,
ecsettel ma is kornyadó
virágot, hóér combot festegessetek.

Figyeljete! —
jöttél a hátsó bus homlokotok
rémítő misztikusok.
his juturisták,
imaginisták,
meg akmeisták,
kik bogozdók a rim tilták.
Figyeljete! —
kik lenyalt frizurátokat
fölborgoltátok és a lakt-
topán helyett bocskort hordotok,
proletkultusok,
kik a fakult puszti frakk
szövelére műfoltot varrtatok.

Figyeljete!
összes dudabillegetők
a rá letegetők,
viz-prédikálók,
bort-reklamálók,
kik a jövőt
ugy rajzoltátok magatok
elő, mint akadémius
örjási hus-
fejadagot;
ti számolokra van,
— szennidisan, vagy nem szennid-
lisan —
szavam

Április 14-én lesz 28 eszten-
deje, hogy eltávozt az élők
sorából Vlagyimir Vlagyimiro-
vics Majakovszkij, a szovjet
irodalom legnagyobb és legte-
hetségesebb költője.

Költészete igazi forradalmi
költeszt. Letkes örömmel kö-
szönti a Nagy Októberi Szoc-
ialista Forradalom kiröbbitésé-
sét, forró szavakkal buzdítja a
munkásosztályt, lángoló harag-
gal, heves gunnyal fordul a
forradalom ellenségei felé. A
polgárháború éveiben lázasan
tevékenykedik, plakátokat raj-
zol, hozzájuk verses feliratokat
szerkeszt, újságokba és folyó-
iratokba írja szenvedélyes cik-
keit, verseit. Elegendőbb al-
kotásai: Vlagyimir Iljics Le-
nin, 150.000.000, Csudajó, Teli
torokból, stb.

Hadparancsaiban, amelyekel
a „művészetek seregéhez” in-
téz, a forradalomban megújuló
művészetek útját jelöli ki. Har-
sogó erővel hirdeti az új, a
szabad szellemet, viharosan tá-
mad a régimódi, passzív pol-
gári művészetre, a misztiku-
sokra, proletkultusokra, népi-
kedőkre és régimódi szajasko-
dókra.

nekem,
ki nem
lopom
napom,
ki a Rosztó-nak dolgozom,
hozzátok van szavam eképp:
elég!
hagyjátok abba, míg
szalamennyekeket

a pusztaság nem hajít.
Elég!
egy szót se rája,
köpjete!
a halk rimek
szépségére, az drákra,
meg a művészet arzenálja
sok porlelt
kellékére és kacatára.
Kiket érdekel, kinek fáj ma,
hogy: „Ah, az drva,
mint szeretett,
s mint epedett ...?”
Szakemberek,
nekin a azok kellenek
s nem hosszahajja prédikátorok!

Idehallgassatok!
Ma a mozdony — piheg,
résen, repedésen át sístereg
a vággya:
„Szenet, dóni szenet!
Gépészeket,
szereleket a fűtőházba!”
Folyók
felső vidéken partra dől hajók
juttatag
faja szót
a dokkók felé: „Olajd,
Bakuból!”

Mélyszénátó vilátnak
maguk a tárgyak
vágják el, ránkidítva, hogy:
„Uj formát adjatok!”
Elmúlt az a világ,
mikor emjittát oslobák
lesték „nagy mesterek” szavát —
Előlétsak,
uj művészetet,
az igazából,
olyat,
amely utat
mutat
a közlérsaságnak a sárból.

Tolan Ioan tu-
datos művész. A
dolgoz, jelensé-
gek lényegét ku-
tatja. Viselkedését, művészi maga-
tartását egyaránt hivatástudat és
emberiség jellemzi. Ha a valóság
megformálásának elméleti vagy gyá-
korlati megoldását keresi, gondolkó-
dásában, műveiben a nagy társadal-
mi és személyes érzelmek egy-
befolyásolnak. Tudja, hogy az
igazi művészet csakis népi ér-
dekeket szolgálhat s a műal-
kotásban nincs önmagáért, a
társadalom és a benne élő em-
bertől független tartalmi és
formai kifejezés. A művészi hi-
vatás szerinte: szélesre tárni a
megismerés és gyönyörködtetés
ablakszárnyait s fényt, prome-
teuszi tüzet adni a világnak,
hogy az emberek boldogabban
éljenek.

Fiatall művész, aki a gyárból
indult a Szovjetunióba, hogy a
szobrászat mesterségéből fogá-
sait tanulja a nagy művésze-
tanároktól. Mindig szorgalmasan
dolgozott, hogy ne be-
biz-
mát megcsalja s most, amikor
szembe ütközik és munkájáról fagga-
tom, szerényen vall önmagáról:

— Ugy érzem, pályám elején tar-
lok. Tisztán áll előttem az, amit ki
akarok fejteni szobraimban. Sok-
szor bennem lóg az élmény, a tar-
talom előttem lebeg, megragad és
munkára büszkös. A forma terén
azonban még utat kutatok művésze-
temnek. Három éve vagyok szob-
rász s ennyi idő kevés ahhoz, hogy
az egyéni kifejezőmód kialakuljon...

A műterm polcain, állványain ta-
nulmányok, készülő szobrok, portrék.
Minden megkezdett munkában
van valami ennek a zömök, olykor

Műtermemben

Egy fiatal szobrászművészről

csipkelődő természetű fiatal művész-
nek erős egyéniségéből. S mint min-
den fiatal ember, aki elé az élet nagy
remények kapuit tárja, nem szűnik
terveket szőni a jövőről. Elképzele-
sei azonban egy új, ifjú nemzedék



Tolan Ioan és portréja, A kapucnis lány

feltörekvését jelzik, melyben az
egyéni akarat a közösségi sorsba il-
leszkedik.

— Főleg a nagy társadalmi ér-
zelmek: a hazafiság, a népek kö-



Tolan Ioan emlékműve

zötti testvéri össze-
fogás, nemzetközi-
ság és irodalmi
munkák
s akarat megfor-

málása izgat; népem történelmi
multja és jelene, hogy a jövőt meg-
világítsam.

A falon köröskörül polcok. Szinte
roskadoznak a megkezdett munkák-
tól és befejezett tanulmányoktól. Né-
hány évvel ezelőtt már jártam
ebben a műtermében, akkor
formálta agyagba A fejőnő op-
timizmussal teli alakját. És
azóta... annyi minden történt
itt, melyből lemerhető ennek a
fiatal művésznak fejlődése. Mű-
vészete időszerű s reméljük,
időtálló is, hiszen a nagy tör-
ténelmi események forradalmi
pátoszáit, építő optimizmusát
sugározzák.

— A kikelet legszebb ün-
nepét, május elsőjét ta-
vaszi tártattal köszöntjük —
mondja s már mutatja is,

mivel készült a dolgozóknak nemzetközi
összelegyűlésének napjára: — Emlék-
műtermem a szovjet-román barátsá-
gnak hódol, A kapucnis lány című
portrémon meg néhány vonást vé-
sek. Van még egy
tanulmányom, a
Szízn — karja-
ban a megélt
Odysseusszal...
Ezt az eposz hatá-
sára formáltam —
engedve a képe-
let csapongásá-
nak...

Aztán szökököt
elképzelését ábrá-
zólo mosonó ta-
nulmányát mutat-
ja, mely érdekes
technikai ujjtá-
sal szórni a vi-
zel s halkán, me-
leg hangján be-
szél műtermében
látható munkáiról.
Es valójában ér-
demes beszélget-
rölnk.

(m. t.)

Aradi okmánytár

Az 1795. évi jakobinus mozgalom aradi vonatkozásai

— Réz József részvétele az összeesküvésben —

Által fölláított rendet akarja meg-
dönteni. Tartsák szemmel a gyarus
személyeket. A rendelet csak na-
gyon megbízható hivatalnokokkal
lehet közölni.

Az aradiak közül Hirgeiszt Ferenc
joghatalmat, aki 1787-ben Arad meg-
nyitott a határozatból a Bibics-öszön-
díjat élvezte, Sehy Ferenc aradme-
gyei esküdt — 1791-ben a budai
szimulaculát, 1794-ben az összeeskü-
vés tagja — tartottak fenn kapso-
latot a magyar jakobinusokkal.

Legjelentősebb részvevője, az ara-
di jakobinus-mozgalom szervezője
Réz József volt, a kitépő szemorvos,
a „De cataracta oculi” című latin
nyelvben könyvben megjelent érteke-

zés szerzője. Ez az országos hírű
szemorvos 1794-ben Gyulára költöz-
ött, de 1795 elején ismét Aradra
létezték az összeköttetést.

Egyik társával, Kazay Mihály
vámegyei tisztviselővel összevesztett,
aki bosszúból feljelentette. Így tu-
dott ki működése a titkos „club”-
ban. Halálra ítélték, de a halálos
ítéletet bizonytalan ideig tartó tör-
tőnbüntetésre változtatták át a Tábla.
1804 március 22-ig a Spilberg-i
börtönben sanyalódott.

Másodszor is elítélték, mert Cece
közösségen lázító beszédet mondott a
király ellen. Fellelő, hogy kapso-
latait átterjedtek Békés és Arad vár-
megye határára tülra is.

EGYÜTT

ringat. Csak néha riadok fel a
szunyókálásból. De a kislányom
éberen vigyázza: oda ne éjjen a
rántás és a homokos fűszepor,
amiből valamilyen „mártásjelle”
késül.

Babi járhadatallan. Hat babája
van — közepes nagyságúak —
négy barna és két szőke, fodros
és egyszerű ruhában. Ismét elő-
szedi, sorba ülteti őket a tűzhely
közébe, én ügyelek rájuk, hogy
üledelmesen csücsüljenek, nehogy
rosszalkodjanak és Babi megkö-
szölgessék nekik. A babák
szemrabbanés nélkül tülrik, hogy
a „gondos háziasszony” bemoc-
kolja pirosra festett, kicsiny arc-
ukat. Egy anya komolyságával
gyömszékeli szájukba az „izes”
falatokat, hanem amikor észreve-
sz, hogy én is egy sorban ülök a
babákkal és még nem kösztöltem
azok az ételek, egyszerre azon
járadozik, hogy velem is megiz-
leltesse konyhaművészele gyön-
gyeit.

Természetesen titlalkozom.
— Apuka nem éhes — magya-
rázkodom.
— Köstöld meg!
— Köszönöm, nem köstölöm.
— Köstöld meg! — kiáltja és
merészen közeledik felém a kandi-
lál. Előbb könyörög, azután erő-
szakoskodik, de mivel nem muta-
tok hajlandóságot a köstölésre,
airásra görbül szája, felbőmböli az
anyját, aki szemrehányóan néz
rá és felháborodva szólal meg:

— Adj oda neki mindent, ne
bőgess.
— De hiszen ő akar rámtukmál-
ni valamit, amit nem fogadhatok
el.

Feleségem nem tudja, miről ts
van szó, féltőlomhan jegyzi meg:
— Fogadd el, könyörögöm, jo-
godd el!

Erre előnt a forráság.
— Taldn azt akarod, hogy vé-
gig kösztoljam a gyerek homok-
és fűszepor ételét!

— Nem — állja és valamivel
erősebben hozzátessi —, de igen
— azzal alszik tovább.

— Micsoda?! — kiáltom — lo-
vat adsz a gyermek alá. Tessék!
köstöld te végig ezeket a remek
mártásokat, mert nekem, ...igen,
nekem elég volt a játékból, én is
aludni, pihenni akarok. Erte? Pi-
henni!

Feleségem felkönyörköl.
— Önző vagy, jiam... önző.
Ez olaj a tűzre.

— En vagyok önző? Te engem
önzőnek tartasz és nem értekeed,
hogy egy órája jászom a gyerek-
kel, vigyázok az álmodra, betakar-
gattalak. En vagyok az önző?

Sértő szavakkal dobálózom, mi-
re a feleségem felül és megbol-
rákkozza a mered rám. Nem tudja,
miért ordítok, csupán azt érti meg,
hogy a gyermek miatt pattant ki a
családi perpatvar.

Kislányom közben elhallgatott,
hol rám veti dióbarna, nagy sze-

mét, hol az anyját figyeli. S egy-
szeresek mindkettőnk meglepeté-
sére kacagni kezd, jóízűen kacag,
remeg a kicsiny teste; hosszan,
tisztá szívből, teli szájjal kacag.

Feleségem tekintetét keresem. Ő
az anyémet. Tehát... kinevet ben-
nünk a gyerek — beszél a sze-
münk.

— Apuka, — sivitja felém a
büvös szót — apuka, veszekedj
anyukával! Veszekedj vele, Anyu-
ka te is veszekedj! — Most már
nyilvánvalóan játszódrasáknak te-
kint bennünket, ezért szülői ko-
moly hallgatásba burkolódzunk.

Babi felkapja a kanalat, bele-
mer a jözelébe és odatartja az
orrom elé.

— Köstöld meg, Apuka! Köstöld
meg.

Hallgatom. Félig elfordulok és
nem figyelek rá.

— Köstöld meg te, Anyuka.
— Ez nem Anyukának való —
zárom le a vitát határozottan. —
Ezt az ételt csak a babák szeretik.

— Csak a babák? — mereszli
ráb bészlő szemét.

— Igen.

— Egyetek, babák — papolja s
tömködi ugra a szájukba a fűszep-
por. — Ne aludj, Apuka! Vesze-
kedjete!

Nézem a lányomat, ezt a ked-
ves, eleven gyereket és elhatáro-
zom, hogy összefogok a javára az
anyjával. Közösen kell nevelni,
hadd legyen életeros birtokosa en-
nek a megszépült életnek. Aztán
elhunyam a szememet s álmod-
ban fujom a lányom-jözte kösd.

Török István

Alecsandri versei magyarul

— Szemlér Ferenc fordítása —

Alecsandri az
első a román re-
mekírók közül, a-
kinek verseit a
magyar közönség még a nagy
költő életében megismerte. El-
ső fordítója az aradi szár-
mazású Dr. Alexics György.
Sikeres tolmácsolót még Bardóc
Árpád, Gréda József, Gellért Sán-
dor és mások. Szemlér Ferenc,
a neves költő és műfordító, most a
nagy román klasszikus életművének
egészéből válogatta össze a szép
gyűjteményt. Teljes képet kap a ma-
gyar olvasó a „népi és hazafias”
Alecsandriól. A Dojnák (1842—

1852), című versgyűjtemény leg-
szebb alkotásaiból különösen jól
szekült a Dojna. A magyar asszony,
a Hóra és A lányka vágya című
költemények fordítása. A gyöngyvi-
rágok ciklusból A csillaggal, az Ál-
mokkal és a Tengeren című jellem-
ző Alecsandri versekkel találkozunk.
Kiemelkedik az Emlék kötet anya-
gából válogatott Bucsu Moldvától
és a Boszporusz. Iskola emlékei-
ket és a régen — eredetiben olva-
sott — versek izét idézi a Marga-
reták és a Pasztellek néhány, kü-
lönösen szépen hangszerelt tolmáco-
lása.

Szemlér régi tolmácsolója a ro-
mán költészetnek. Ez a kötele újabb
bizonyítéka annak, hogy csak a jó
költő képes hű és művészi versfor-
ditásra. S a jó fordítás egyben egy
újabb tégla a két nép szépen épülő
szellemi kapcsolataihoz.

M. D.

A műkedvelő mozgalom fellendítése érdekében

Az elmúlt napokban a néptanács
művelődés- és tanügyi osztálynak
megalakult a műkedvelő művészcso-
portokat utbaigazító szakbizottság.
Az új munkaközösség Arad művelő-
dési életét irányító szakemberekből
áll. Vezetője Toma Elza tanárnő, a
néptanács művelődés- és tanügyi
osztályának inspektora, tagjai: Bo-
boc Nicolae, az aradi Allami Filhar-
monia, Graur Mircea, az
aradi Allami Színház, Rosen-
berg Elvira, a népi
művészeti iskola, Marx Ferenc, tanár,
a rajoni művelődési otthon igazgató-
ja, Jivan Ioan, az aradi Allami Szín-
ház irodalmi titkára és mások.

A műkedvelő csoportok előadásai-
val, műsorösszeállításával foglalkozó
módszertani munkaközösség felada-
ta, hogy megfelelő tanácsot lássa el
a színdarabokat, énekeket, verseket,
zeneszerzőket és táncokat bemutat-
ni szándékozó együtteseket. Ennek
érdekében elhatározták, hogy a ha-
zafias nevelést elősegítő színművek-
ről, költeményekről, dalokról, stb.
tematikai utbaigazítót állítanak össze.
A munkaközösség tagjai
vállalták, hogy rövid előda-
sokban és elméleti cikkekben tájé-
koztatják a műkedvelő együttesek mű-
sorpolitikájának legelőbb problé-
máit.

Művelődési kaleidoszkop

A Bukaresti és Drezdai Operett
Színházak közötti kulturális cse-
rekező keretében nemrég Bukarestbe
érkezett Peter Bejah, rendező, a
drezdai Operett Színház igazgatója
és Heinz Mülbach műszaki igazga-
tó. A német vendégek — a fővárosi
Operett Színház együttesével — köz-
ösen készítették elő Mjölcker „Koldus-
diák” című operettjének május első
felére tervezett bemutatóját.

Hazánk több mint 20 bábszínhá-
zában javában folytak az előkészü-
letek a május 15 és június 1 között
Bukarestben megtartandó nemzet-
közi bábszínház-fesztiválra.

A pártélet hírei

Ami a tanulmányi körben elmélet — az a munka-helyen gyakorlat

A Vörös Trió gyárban működő konkrét gazdaságtani tanulmányozó kör tagjai rendszeresen részt vesznek az előadásokon és megbeszéléseken. A látogatottság százalékaránya nem kevesebb, mint 80 százalék. A kör tagjai és előadói igyekeznek olyan kérdéseket megvitálni, amelyek szorosan összefüggnek az üzemi élet fontosabb problémáival. Így például az egyik előadáson a Raschel-gépek kihasználásának lehetőségeiről folyt a vita, egy másik alkalommal a harisnyakötés közben előforduló hibák megszüntetésével foglalkoztak. Az előadásokat általában értékes hozzászólások és élelmi viták követik.

Az egyik ilyen előadásról például felmerült az új káderek szakmai nevelésének kérdése. A tanulmányi kör tagjai — főmenterek, technikusok, mérnökök — szívesen vettek részt ennek a kérdésnek a megvitatásában. A gyár vezetősége is nagy figyelmet fordít az új káderek szakmai fejlesztésére. Így jött létre a szakmai továbbképző tanfolyam is. A néhány hónapos időtartamu tanfolyamra több mint 50 jelentkező volt. Akik jelentkeztek, azok tisztában vannak azzal, hogy az ott tanultak nagyban elősegítik majd gyakorlati munkájukat. A tanfolyam néhány napon belül megkezdődik. A Vörös Trió gyárban így kötik össze az elméletet a gyakorlattal.

Feder Anna, levelező

Tulajdonosítotték első negyedévi tervüket a TRCLT 8. számú vállalatának dolgozói

Gerendákat, szarufákat, betonpótlókat, közfalakat, szigetelő-lapokat, házagtató testeket, lépcsőket, kerítéseket és még számos, az építkezéshez szükséges vasbeton és cement alkatrészeket, valamint cementcsöveket, kutyagurúkat gyártanak a TRCLT 8. számú vasbeton előgyártó üzemében. Mindezek jelentősen hozzájárulnak az építkezések meggyorsításához, a költségek csökkentéséhez.

A vállalat dolgozói tudatában vannak munkájuk fontosságának, és öntudatos felelősséggel igyekeznek remcsak eleget tenni a terv-

feladatoknak, hanem fokozottabb mértékben tud is teljesíteni azokat.

Ezt bizonyítja az a tény is, hogy május 1. tiszteletére 1958. évi első negyedévi tervüket 131 százalékkal teljesítették. Ugyanakkor a vállalat dolgozói nemcsak a mennyiség növelésére törekedtek, hanem minőség munkájukat is jelentős mértékben megjavították. Ezzel az áttal, hogy az üzem dolgozóinak javaslataira a technikusok és mérnökök segítségével több egyszerűsítést és újítást valósítottak meg a gyakorlatban.

Igy többek között új technológiai eljárásokkal biztosították a cement és víz pontos adagolását. A gözölés egyenletes biztosítása érdekében olyan nyomás- és fokmérő készüléket szerkesztettek, mely azonnal jelzi, ha a szerkesztésnél magasabb, vagy alacsonyabb a hőmérséklet. Így állandó egyenletes szinten tudják tartani a gőzt, ami az anyag szárítása szempontjából igen fontos. Különböző szerkezeteket készítenek a vasbeton alkatrészek modellekkel való gyors készítése érdekében, ami lényeges időmegtakarítást eredményezett, és a minőséget nagymértékben megjavította.

Készítettek egy olyan szerkezetet, amely a vasbeton öntvényeket alsó vibrációval egyenlített. Ezzel elérték, hogy a minőség jobb és emellett két embert szabadítottak fel más termelői munkára. A keveréket eddig lapátolással utántöltötték a modellekbe. Most ezt az eljárást is teljesen gépesítették, és így módon az anyag a kis vagonetekből egyenesen a modellekbe jut. Teljesen gépesítették a belső szállítást is a készárúknál. Emelő- és szállító darupályák segítségével a készárut egyenesen a vasúti szállító vagonokba rakják.

Az egyszerűsítések és újítások gyakorlati megvalósításához legnagyobb mértékben járultak hozzá a leggyorsabb Mihók József esztergályos-élmunkás, Craciun Nicolae darukészelő, Dudás József mester, Filicea Iordan gépész, Messer Terézia élmunkás, aki a betonszerkesztőállás vezetője és tervét állandóan 15–20 százalékkal teljesíti, valamint Vacaru Aurel főmérnök és Pretorean Mircea mérnök részleg vezetői járultak hozzá.

A vasbeton előgyártó vállalat dolgozói tovább fokozták termelési sikereiket, és most arra törekednek, hogy május 1. tiszteletére megközelítsék áprilisi tervfeladatukat idő előtt teljesítik. Az eddigi eredmények biztossá teszik, hogy ezt a vállalatukat is sikerrel megvalósítják.

S. T.

A kürtösi néptanács végrehajtó bizottságának tevékenységéből

Kürtös községet a múltban elhanyagolt utak kötötték össze az állomással, a szomszédos falvakkal. Esős időben szinte lehetetlenné vált a közlekedés. Az út sártengeré vált. A népi hatalom éveiben sokat tettek az utak renthozataláért, de még ma is akad tennivaló bőven. Eppen ezért voltak olyan nagy jelentőségűek a választói találkozókon elhangzott erre vonatkozó javaslatok.

Az idei szeszélyes időjárás megnehezítette az utak, az utcák javítását. A kürtösi néptanács végrehajtó bizottsága azonban igyekezett

minden kedvező időt felhasználni arra, hogy mozgósítsa a falu lakosait az utcák javítására. Néhány nappal ezelőtt megkezdtek a Crisan, a Vlad Tepes, a Closca, a I. E. Caragiale utcák renthozatalát. Az utcák mentén kimélyítették a vízlevezető árkokat, feltöltötték a járdákat, a gödröket pedig betörték.

A Goldis utca a leghosszabb utca a községben. Ezért nagyon forgalmas. Most egy jókora szakaszon járhatatlanná vált, mivel itt hajtott végig a traktorral a gépalomás traktora. A képviselők felelősségre akarták vonni a hanyag traktorost, de a gépalomás igazgatója — akit meghívtak a múlt héten megtartott községi néptanács ülésére — nem jelent meg.

Ez évben új hajlékot kap a kultúra is. Tető alá kerül az új kultúrthoz. Már a helyszíne szállították az építkezéshez szükséges faanyagot, téglát, homokot, terméskövet. A napokban fejezték be az épület alapozási munkáját.

Április 6-án a községi néptanács ülésén a fontos kérdést tárgyalta meg: 177 községi lakos kap házhelyet.

ÚJ VÁLASZTÉK



A Bernáth Andor gépjármű központhoz tartozó tartományi javítóhelyben nemrég elkezdtek az állatgyógyászati műtétekhez szükséges keretek gyártását. Képnél utolsó simításokat végez Radu Constantin és Schilling Heinrich.

Arad város

Néptanácsának tanügyi és művelődési osztálya felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy bármilyen kulturális, művészeti rendezvényt, bálakat, estélyeket csak a tanügyi és művelődési osztály engedélyével rendezhetnek. Az engedélyeket minden héten szerdán 12–14 óra között adják ki a városi néptanács 74. számú szobájában.

Hasonlóképpen tilos a sportrendezvényeket, bálakat, estélyeket hirdető falragaszok kifüggesztése is. Ilyen falragaszok kifüggesztésével az Ágas foglalkozik.

Mindazok, akik nem tartják tisztában a fenti intézkedéseket, a törvényben megjelölt büntetésben részesülnek.

A HÉT FILMJEI

DOZSA GYÖRGY: április 13-ig: LIZZIE MAC KAY (francia film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

NICOLAE BALCESCU: április 13-ig: AZ UTOLSÓ BOSZORKANY (színes csehszlovák film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

HERBAK JÁNOS: április 13-ig: UTAZÁS AZ IFJUSÁGBAN (szovjet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

I. L. CARAGIALE: április 13-ig: MOULIN ROUGE (színes angol film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

IFJUSÁGI MOZI: DOKUMENT-FILMEK. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

SOLIDARITATEA (Gáj): április 13-ig: A SZERELEM UTJAI (színes szovjet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

PROGRESUL (Ujarad): április 13-ig: KOCSEIKOV ORVEZETO ESETE (szovjet film). Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

MAXIM GORKIJ (Mikolaka): április 13-ig: VELED TANCLOK (osztály film).

TEBA (üzemi filmszínház): Április 12–13-án: DON JUAN (francia film). Előadások: szombat: 12, 3, 5, 7 és 9 óra, vasárnap: 11, 3, 5, 7 és 9 óra.

HÍREK • KÖZLEMÉNYEK

ERTESITES. A várost táviró-telefon hivatal értesíti az érdeklődőket, hogy távbeszélő készülékek bevezetését, kapcsolók és csengők felszerelését végzik.

A 200 méteren aluli felszerelést munkálátok elsőbbségben részesülnek.



A Szívveredény
és belső elváltozás (endokrin) beteg, akik saját költségükön óhajtnak kezeltni magukat. Borszeiken, egész évben gyógyfürdő kezelésben részesülhetnek.

A gyógyfürdőhely kedvező feltételek között nyújt szállást (2–3 ágyas szobákban) kosztot és kezelést.

Cím: **Borszeik gyógyfürdőhely igazgatósága, Magyar Autonóm Tartomány**

Az ARADANCA
(volt Varga Katalin) kisipari termelőszövetkezet, Eminescu u. 15. szám alatt

új rendelő-osztályt nyitott
Vállal hozott és saját anyagokból mindenféle készítményeket készíttet.

HARISNYA-SZEMFELSZEDÉS speciális „Alfa” géppel. Különböző KEZIMUNKAK, BABA-JAVITAS.

A RENDELÉSEKET JUTANYOS ARON GYORSAN és PONTOSAN ESZKÖZÖLJÜK.



LENIN élete és tevékenysége
című kiállítás a Tartományi múzeumban megtekinthető naponta d. e. 10–13 és d. u. 16–19 óráig.

Április 15-én
háztartási cikkek elárúrással egybekötött kiállítás nyílik! HAZIASSZONYOK! Láto-gassátok az aradi Ipari Termékeket Árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet 10., 14. és 82. számú egységeit, ahol a háztartáshoz szükséges valamennyi háztartási cikket beszerezhetitek.

ZART SORSJEGY
FALUST SORSJATEKOT

Fizessen elő a VÖRÖS LOBOGÓ-ra

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság a fejlődés útján

A szénbányászat sikerei

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság szénbányái, melyek a háború során majdnem teljesen tönkrementek, az elmúlt évben 21 százalékkal több szén termeltek, mint 1949-ben és 25 százalékkal többet, mint 1956-ban. 1957-ben a Koreai NDK széntermelése a felszabadulás utáni legnagyobb fejlődést mutatta.

A koksizálható szén kivételével,

Észak-Korea teljes mértékben fedezni tudja saját szén-szükségletét.

Az utóbbi évek során jelentősen fejlődött a szénkitermelő ipar technikai felszerelése. Számos bányában használnak szénkitermelési kombájnokat, mozgószalagú szállítási rendszert és más gépi berendezéseket. Az Ancsiszu-i nagy szénbányákban a kitermelés és a szállítás gépesítése elérte a 80–90 százalékot.

Növekszik a villamosenergia termelés

A Koreai NDK villamosenergia termelése ebben az évben elérte a 8750 millió kilowatt-órát, vagyis mintegy 27 százalékkal lesz több, mint az elmúlt évben és 42 százalékkal több, mint 1949-ben.

Ebben az évben 700 millió kilowatt-órával több villamos energiát termelnek majd, mint amennyit az állami terv eredetileg előírt. Az első öt éves terv során (1957–1961) a Koreai NDK villamosenergia termelése elérni majd az évi 9700 millió kilowatt-órát.

Mint ismeretes, a Koreai NDK vízierőművei súlyosan megrongálódtak a háború során, az amerikai bombatámadások következtében. Az utóbbi négy évben azonban a háború folyamán megrongálódott ügyszólván valamennyi vízierőművet kijavították és berendezéseiket korszerűsítették.

Jelenleg a Koreai NDK villamosenergia termelése képes az állandóan fejlődő ipar szükségleteinek kielégítésére. Másrészt előirányozták, hogy 1949-hez viszonyítva ötször több villamosenergiát fognak fordítani az öntöztésre és 23 százalékkal többet a városok és falvak világítására.

A mezőgazdasági termelés gyarapodása

Az elmúlt évben a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban 3.200.000 tonna gabonát takarítottak be. Ez 1954-hez — a háború utáni három éves terv első évéhez — képest 1 millió tonna többletet jelent. A burgonyatermés 1.200.000 tonnát tett ki, vagyis 27 százalékkal többet, mint 1956-ban.

Az ipari növényekkel beültetett terület 1956-hoz viszonyítva 34 százalékkal növekedett, ami a gyapot, len, dohány és más ipari növények termelésének jelentős növekedését eredményezte.

A szarvasmarha, finom gyapjas juh-, kecske- és sertés-állomány is meghaladta a háború előtti szintjeit és 1956-hoz képest 100 százalékos fejlődést mutat.

1957-ben a gyümölcstermés az 1956. évi termés 2,7-szeresét tette ki.

Fejlődik a külkereskedelem

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság külkereskedelme állandóan fejlődik. 1957-ben jelentősen kiterjedtek a Koreai NDK külkereskedelmi kapcsolatai a népi demokratikus országokkal. Így többek között a Román Népköztársasággal és a Német Demokratikus Köztársasággal kötött kereskedelmi szerződést.

Az elmúlt évben ugyancsak kiszélesedtek a Koreai NDK kereskedelmi kapcsolatai a kapitalista országokkal.

is. Kereskedelmi szerződéseket kötöttek Indiával, Indonéziával, Burmával és Egyiptommal. Ezenkívül kereskedelmi cserét folytattak különböző japán, angol és svájci magánkereskedelmi cégekkel.

Az elmúlt évben a Koreai NDK külkereskedelmi tervét 101,5 százalékkal teljesítették. A külkereskedelmi áru-volumen 54,3 százalékkal volt nagyobb, mint a megelőző évben.

Új szénbányák létesülnek

Tavalyi Ősonban megkezdtek Koreai legnagyobb szénbányáinak felújítását, melynek évi 500.000 tonna termelőkapacitása lesz. Ugyancsak az elmúlt évben Fenján és más koreai városok új építményei megkezdtek a

Funnamni antracit-bányák feltárását, melyek évi fél millió tonna legkiválóbb minőségű szén kibányászását teszik majd lehetővé. A bányák 1961-ben lépnek üzembe.

Testnevelés és sport

A resicai Metalul Aradon

Vasárnap délután 4 órakor az ICA pályán lejátszandó B) osztályos bajnoki labdarúgó mérkőzésen a resicai csapat vendégszerepel, amely az elmúlt héten olyan szépen játszott a temesvári egyetemisták elleni kupamérkőzésen. A resicaiak az UVA (Amte) ellen mérkőznek, s

az aradiak ezen a találkozón szeretnék megerősíteni helyüket az első osztályban. Természetesen ez nem lesz könnyű feladat, tekintve, hogy a resicai együttes jó játékerőt képvisel és szeretne elkerülni a kiesési zónából. Mindenestre jóiramu, szép küzdelemre van kilátás, amelynek kimenetele teljesen nyílt.

A vasárnapi mérkőzések játékvezetői

Vasárnap az „A”-osztályban a negyedik, a „B”-osztályban pedig a második tavaszi forduló kerül sora és az aradi csapatok mérkőzéseit a következő bírók vezetik:

Petrozsényi József — Aradi UTA: Mircea Crutescu (Bukarest). UVA (Amte) — Resicai Metalul: Tóth Sándor (Nagyvárad). Kolozsvári CFR — Aradi CFR: Vistor Barna (Nagyvárad).

Sportolóink vidéken

Ezen a héten több sportág képviselői szerepelnek idegenben, hogy bajnoki mérkőzéseken, versenyeken mérjék össze erejüket a másvárosbeliekkel. Az ICA kézilabdázói a „B”-osztályi mérkőzéseik során Nagyszebenben vendégszerepelnek, a Voin-

ta asztali tenisz csapata pedig Szatmáron mérkőzik a csapatbajnokság első fordulója keretében. Az aradi ifjúsági mezei futócsapat a siker reményével vesz részt a mezei futóbajnokság Nagyszebenben sorra kerülő országos döntőjében.

Néhány sorban

Vasárnap Bukarestben a Floreasca sportcsapatai játszottak a Hadsereg Központi Háza—Pannellinos (Athen) Európa Kupa körében a visszavágó mérkőzést. Az első mérkőzésen Athenban a bukarestiek 63:60 arányban győztek.

Április 16-án Budapesten vendégszerepel a világ egyik legjobb klubcsapata, a Real Madrid, amely az európai bajnokságok kupája elődöntőjében visszavágót játszik a budapesti Vasas ellen. Az első mérkőzésen a spanyol csapat 4:0 arányban győzött.

Párizsban április 16-án Franciaország és Svájc labdarúgó válogatott csapatai mérkőznek.

A Tavaszi Kupa tenisz verseny keretében elődöntőjében Gh. Viziriu Tiriacot, Bosch pedig Cobzucot győzte le 3:0 arányban. Az ötödik helyre Bardan került, aki 3:0 arányban nyert Carulius ellen. A női egyes döntőjébe Ec. Rosianu és Julieta Namian jutottak.

A Botvink—Szmiszlov világbajnoki sakkversenyen a 15. játszmát Szmiszlov nyerte s így Botvink már csak 9:6 arányban vezet.

Érdemtelen vereséget szenvedett ifjúsági válogatottunk

Ifjúsági válogatottunk a nemzeti tornai elődöntőjében többet támaszkodott, mint ellenfele, az angol csapat, mégis 1:0 (1:0) arányú vereséget szenvedett. A másik elődöntőben

Olaszország 3:0 (0:0) arányban győzt Franciaország ellen és így a vasárnapi döntőben Anglia és Olaszország ifjúsági válogatottjai találkoznak.

Emlékirat-váltás a csúcserkezet ügyében a Szovjetunió és a három nyugati hatalom között

MOSZKVA. (Agerpres). TASZSZ. Mint a lapok már közölték, a szovjet kormány március 24-én emlékiratot intézett az USA kormányához a kormányok részvételével megtartandó magassiku értekezlet összehívásának kérdésében. Az emlékirat másolatát ugyanakkor eljuttatták Nagy-Britannia és Franciaország kormányához.

A március 24-i emlékiratban foglalt

Az Amerikai Egyesült Államok kormányának március 31-i nyilatkozata

A jelenlegi nemzetközi helyzet komoly erőfeszítést követel meg annak érdekében, hogy megegyezés jöjjön létre a világ békéjének és stabilitásának biztosítására kiható legfontosabb problémákat illetően. Ilyen körülmények között kívánatos volna egy magassiku értekezlet összehívása, amelyben az értekezlet résztvevői a legfontosabb problémák komoly megvitatására és hatékony eszköz lenne arra, hogy megegyezés jöjjön létre a fontos kérdések tekintetében.

Világos, hogy a magassiku értekezletet ilyen körülmények között elő-

s a magassiku értekezlet előkészületeinek meggyorsítására vonatkozó szovjet kormányjavaslatl kapcsolatosan az USA, Nagy-Britannia és Franciaország nagykövetségei március 31-én egymással azonos értelmű nyilatkozatokat adtak át a Szovjetunió külügyminisztériumának, az amerikai, angol és francia kormány részéről.

A. A. Gromiko, a Szovjetunió külügyminisztere április 11-én fogadta L.

E. Thompson, az USA moszkvai nagykövete, M. Dejeant, Franciaország moszkvai nagykövete és W. H. Youngot, Nagy-Britannia ideiglenes moszkvai ügyvivőjét és átnyújtotta nekik a szovjet kormány emlékiratát. Az alábbiakban közöljük az USA kormányának március 31-i nyilatkozatát és a szovjet kormányának az USA kormányhoz intézett április 11-i emlékiratát:

ne a céljuk, hogy ezeken határozatokat hozzanak, hanem az, hogy egy általános vita során tiszta képet nyújtsanak a megegyezés lehetőségéről.

Ha a külügyminiszterek befejeznék az előkészítő munkákat és ezeket kiélejtőnek találnák, megegyezhetnének a magassiku értekezlet időpontját és helyét illetően és megoldhatnák az értekezlet összehívásának kérdését.

Amennyiben ez az ügyrendi eljárás a szovjet kormány számára elfogadható, javasoljuk, hogy április második felében, Moszkvában kezdjék meg a diplomáciai tárgyalásokat.

A szovjet kormány április 11-i emlékirata

A Szovjetunió kormánya a legnagyobb figyelemmel tanulmányozta az Amerikai Egyesült Államok, Nagy-Britannia és Franciaország kormányainak március 31-i közös nyilatkozatát a szovjet kormány 1958. március 24-i emlékiratában foglalt s a magassiku értekezlet előkészületeinek meggyorsítására vonatkozó szovjet kormányjavaslatl kapcsolatosan.

A szovjet kormány megállapítja: noha a három hatalom kormányai kijelentik, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzetben komoly erőfeszítésekre van szükség az alapvető nemzetközi kérdésekre vonatkozó egyezmény megkötése és az általános béke megőrzése érdekében, kijelentik továbbá, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzet kívánatosá teszi egy magassiku értekezlet összehívását, mégis a három hatalom kormánya lényegében kibújik az alól, hogy választ adjon a magassiku értekezlet összehívása kérdésében még 1957. decemberben előterjesztett konkrét szovjet javaslatokra.

Amint arra a Szovjetunió kormánya folyó évi február 28-i és március 24-i emlékirataiban rámutatott, jelenleg a fő feladat az, hogy mielőbb befejezzék a csúcserkezet előkészítő munkálatait. E munkálatok elvégzése érdekében a Szovjetunió szükségesnek tartotta, hogy még áprilisban szervezzék meg a külügyminiszterek találkozóját.

Sajnálatos kell megállapítani, hogy a három hatalom kormányai huzak-halogatják a csúcserkezet előkészítésére irányuló tárgyalásokat.

A csúcserkezet előkészítő munkálatainak mielőbbi befejezése érdekében, a szovjet kormány most elsősor-

ban olyértelmű megegyezés megkötését tartja szükségesnek, amely szerint a külügyminiszterek megbeszélését legkésőbb folyó év április végén — május közepén tartanák meg. Aból indulunk ki, hogy fenti időpontig a diplomáciai uton folyó előkészítő munkálatoknak be kell fejeződnie. Ezért a szovjet kormány helyesnek tartaná, hogy a diplomáciai uton történő véleménycsere csupán a külügyminiszteri találkozó megszervezésével közvetlenül kapcsolatos kérdésekre korlátozódjék, nevezetesen a miniszteri találkozó időpontjának és helyének kérdésére, továbbá a találkozó részvevőinek kérdésére.

Abban az esetben, hogy a csúcserkezet előkészítő munkálatai mielőbb befejeződjenek, a Szovjetunió — mint ismeretes — már rég az USA, Nagy-Britannia és Franciaország kormányai elé terjesztette megvizsgálás végett javaslatát a napirend, a magassiku értekezlet összehívása, illetve részvevői, továbbá helye és időpontja kérdésében. A szovjet kormány elvárja, hogy az USA, Nagy-Britannia és Franciaország kormányai minél hamarabb pontos választ adjanak ezekre a konkrét javaslatokra.

Ami a külügyminiszteri találkozót illeti, a szovjet kormány az a véleményre, hogy a minisztereknek meg kell állapodniuk a csúcserkezet határidejéről, helyéről és összetételéről, vagyis részvevőit illetően és meg kell állapítani, mely kérdések kerüljenek megvitatásra az értekezleten.

Nem zárkózunk el az elől, hogy a miniszterek a csúcserkezet előkészítése folyamán — szükség esetén, és ha ehhez valamennyien hozzájárul-

nak, — eszmecsere folytassanak egyes olyan kérdésekben, amelyek a felek a magassiku értekezlet napirendi pontjaként javasolták, mégpedig abból a célból, hogy eszmecserejük tisztázzák, vajon helyese-e egyik vagy másik kérdésnek a csúcserkezet napirendjére való tűzése.

Magától értetődik, hogy a csúcserkezet összehívását nem lehet a külügyminiszterek találkozásának eredményeitől függővé tenni. A Szovjetunió abból a feltevésből indul ki, hogy a találkozó összes résztvevő pozitív eredmények elérésére fognak törekedni. Ami a Szovjetuniót illeti, a maga részéről minden lehetőséget fel tudunk használni a találkozó előkészítésében. Ha azonban a minisztereknek nem sikerülne a magassiku értekezlet előkészítésének kérdésében létrehozni a szükséges megegyezést, ez semmiképpen sem jelentené azt, hogy kevésbé parancsoló válik az értekezlet szükségessége. A jelenlegi feszült nemzetközi helyzet megköveteli az idősebb nemzetközi kérdések minél sürgetőbb rendezését és ilyen feltételek között helytelen volna a magas szintű értekezlet összehívását a külügyminiszterek értekezletének eredményeitől függővé tenni. Teljesen nyilvánvaló, hogy azokat a nehézségeket, amelyek felmerülhetnek a miniszterek találkozásánál meg lehet és meg kell oldani a szélesebb körű felhatalmazással felruházott államfők értekezletén.

A Szovjetunió — az előbbiekben kifejtett elgondolásoktól vezelve, — kijelenti, hogy hajlandó a külügyminiszterek találkozásának megszervezésével kapcsolatos véleménycsere április 17-én Moszkvában megkezdni.

Külpolitikai figyelő

A nemzetközi feszültség csökkentésének útján

Az atom- és hidrogénfegyverek egyoldalú beszüntetésére vonatkozó, az egész világközvetelmében példátlan visszhangra talált szovjet bejelentés után alig néhány nappal a Szovjetunió ismét tanútelt adta rendíthetetlen békeakaratainak.

Andrej Gromiko szovjet külügyminiszter április 11-én emlékiratot adott át az Egyesült Államok, Nagy-Britannia és Franciaország moszkvai nagyköveteinek, válaszként a fenti kormányok március 31-i nyilatkozatára.

A szovjet kormány késznek nyilatkozik arra, hogy április 17-én Moszkvában tárgyalásokat kezdjen a külügyminiszterek találkozásának előkészítésével kapcsolatban. A csúcserkezet minél előbb összehívása érdekében a Szovjetunió kormánya szükségesnek tartja, hogy a külügyminiszteri értekezletet április végén, vagy legkésőbb május elején megtartsák.

A szovjet kormány emlékirata ugyanakkor hangsúlyozza, hogy a kormányok értekezletének összehívását minél szabad a külügyminiszteri találkozó sikerétől függővé tenni, hiszen a találkozó során felmerülő nehézségeket a kormányok értekezletén le lehet és le is kell küzdeni.

A szovjet kormány emlékirata ismételtén javasolja, hogy csak azokat a kérdéseket vegyék fel a napirendre, illetve vitassák meg, amelyekben fennáll a megegyezés lehetősége.

A Szovjetunió kormánya ezen legújabb megnyilatkozásának megfontolt, határozott, békeszeretettel áthatott hangja kétségtelenül nem téveszt majd el hatását.

A Szovjetunió legújabb emlékirata figyelembe veszi a nyugati hatalmak kiadásait a csúcserkezet

letet előkészítő külügyminiszteri találkozó egybehangzóan kapcsolatban és kézzelfogható intézkedéseket tartalmaz a kormányok értekezlet előkészítése és a kézzelfogható való összehívása érdekében.

Nem tudjuk, hogy az Egyesült Államok, Nagy-Britannia és Franciaország kormányai milyen választ adnak majd a szovjet emlékiratra. Lehetőséges, hogy — mint már annyiszor — most is eldőljen a saját javaslatukról, miután azt a Szovjetunió elfogadta. Egy azonban kétségtelen: a legszélesebb világközvetelmén napról-napra határozottabban és sürgetőbben követeli, vessenek véget annak a huzavonának, mely a nyugati hatalmak, elsősorban az Egyesült Államok magatartása folytán a csúcserkezet összehívása körül mutatkozik.

Az elmúlt hét folyamán neves közéleti személyiségek százai, az egyszerű békekedvű emberek milliói hallgatólag szavaztak a világon. Washingtonból Új-Delhiig, Tokiótól Párizsig. Követelték a nemzetközi feszültség csökkentését, a leszerelést, az emberiségre borzalmas veszélyt jelentő atom-fegyverkezés, az a fegyverekkel való kísérletek beszüntetését és az a célok megvalósítása felé vezető uton teendő első fontos lépéseként, a legmagasabb siku értekezlet összehívását.

Noether indiai miniszterelnök és Roosevelt elnök özege, Hammar-skjöld ENSZ főtitkár és Walter Lippmann ismert amerikai újságíró egybehangzó véleménye szerint a nyugati hatalmak nem utasíthatják vissza a Szovjetunió kezdeményezéseit, ha nem akarnak végleg csődöt mondani politikájukkal.

Az emberek milliói békeségben, rettegés nélkül akarnak élni és nem akarnak sem „diszta”, sem „kevésbé „tisztá” atombombákról hallani. A békekedvű tömegek szava egyre messzebbhangzabbban csendül fel a föld minden sarkán — és egyre nagyobb erővel követeli: fogadják el a Szovjetunió javaslatát, azokat a javaslatokat, amelyek a népek legfőbb óhaját testesítik meg. A világ népeinek ezt az egyöntetű akaratát ma már senki sem hagyhatja figyelmen kívül.

Szabó Mária

A Japán és Kínai Népköztársaság közötti kereskedelem fejlesztéséért

PEKING. (Agerpres.) Új Kína Szukutani, a nemzetközi kereskedelem fejlesztésével foglalkozó japán egyesület alelnöke sajtóértekezleten tartott beszédében erősen bírálta az Egyesült Államok beavatkozását Japán kereskedelmi politikájába. Szukutani hangsúlyozta, hogy Japannak önállóan kell fejlesztenie külkereskedelmét. Már pedig az Egyesült Államok nyomást gyakorol a japán kormányra a japán-kínai kereskedelem kérdésében, ami egyet jelent az ország belügyeibe való beavatkozással.

Szukutani a tajvani kumintangista klikknek a japán-kínai kereskedelemmel kapcsolatos állásfoglalására utalva kijelentette: „Kereskedelem kell folytatnunk Kínával, még akkor is, ha ez Japannak a Tajvanon fennálló kapcsolatai megszakításához vezetne. Azia békéjének érdekében baráti kapcsolatokat kell fenntartanunk a kínai néppel”.

Kormányküldöttségünk látogatása a baráti Koreában

Kim Ir Szen elvtárs beszéde

(Folytatás az első oldalról.)

A koreai nép úgy örövend a román nép sikereinek, mint saját eredményeinek.

1956-ban országunk kormányküldöttségének romániai látogatása alkalmával legfőbb jellegzetességeiben megismertük a román népet a békeért és szocializmusért folytatott hősi harcát és mály megindultsággal tapasztaltuk, hogy Románia népe milyen meleg szeretettel és barátsággal viseltetik a koreai nép iránt. Látogatásunk során mindenütt éreztük ezt a szeretetet és barátságot.

A szónok ezután arról beszélt, hogy ugyanabban az évben Gh. Gheorghiu-Dej elvtársnak, a Román Munkáspárt KV első titkárnak vezetésével román küldöttség tett látogatást Koreában s ez a látogatás újabb lépést jelentett a két nép barátságának és egységének megerősítésében.

Népeinket — folytatta Kim Ir Szen elvtárs — testvéri egység fűzi össze a szocialista országok nagy családjában, élen a Szovjetunióval. Országaink szoros egysége az állam- és társadalmi rendszer azonos jellegéből, célkitűzéseink azonosságából és a közös marx-lenini ideológiából fakad. Népeink a proletár internacionalizmus elvei alapján kölcsönösen támogatják, segítik egymást.

A szónok ezután hangsúlyozta, hogy a román nép jelentős anyagi és műszaki segítséget, erkölcsi támogatást nyújtott a koreai népek a felszabadító háború és a népgazdaságának a háborút követő helyreállítása idején, majd a következőket mondotta:

A román nép atyai szeretettel nevel koreai árvaakat, akik a háború idején veszítették el szüleiket. Népünk sohasem fogja elfelejteni a román néptől kapott jelentős anyagi segítséget, sem pedig azt a szeretetteljes gondozást, amelyet a romániai orvosok nyújtottak a rászorulóknak. Ez a támogatás hozzá fog segíteni bennünk ahhoz, hogy mielőbb begyógyítsuk a háború okozta komoly sebeket.

Az egész koreai nép nevében — folytatta Kim Ir Szen elvtárs, — mélyesen hálaérzettel fejezem ki a román népek, amely felbecsülhetetlen támogatásban részesít bennünket a szabadságért és boldogságért vívott harcunkban. A koreai nép a jövőben is minden téren erősíteni fogja barátságát és szolidaritását Románia népevel.

Kim Ir Szen elvtárs kifejtette, hogy a koreai nép a Szovjetunió és a többi szocialista ország népeinek segítségével helyreállította népgazdaságát és egységesen harcba indult, hogy megleremte a szocialista gazdaság alapjait. Az országunk északi részén folyó szocialista építés — mondotta a szónok, — döntő jelentőségű az ország békés egyesítésének előmozdításában és a tartós távolkeleti béke kialakításában.

Az a körülmény viszont, hogy Dél-Korea amerikai imperialisták tartják megszállva, akadályozza az ország békés egyesítését és súlyosan veszélyezteti a távolkeleti békét. A koreai nép azonban minden nehézséget legyőzve, kétségkívül meg fogja valósítani országa békés egyesítését és becsültelet megvédelmezni a béke és a szocializmus előretolt keleti állását.

Kim Ir Szen elvtárs a továbbiakban a nemzetközi helyzetről beszélt és a többi között ezeket mondotta: Nincs olyan erő a világon, amely legyőzhethet a nagy szocialista tábor népeit. A szocialista tábor közel egy milliárd embert számlál és a föld hatalmas részét foglalja magában. A szocialista országok népeinek barátsága és internacionalista szolidaritása ma erősebb, mint valaha, a béke gondolata pedig a szabadságukért és boldogságukért harcoló népek jelszavává vált a világ minden részén.

A különböző országokbeli kommunista és munkáspártok képviselőinek tavaly novemberi moszkvai értekezlete ismételtén bebizonyította a szocialista tábor egységét, a nemzetközi kommunista mozgalom megfontolatlanságát szolidaritását és egyben újabb lendületet adott a népek békeharcainak.

A Szovjetunió Legfelső Szovjetjének az atom- és hidrogénfegyverekkel folytatott kísérletek egyoldalú beszüntetésével kapcsolatos határozatáról szólva Kim Ir Szen elvtárs a többi között kijelentette, hogy a szovjet kormány az ez intézkedése újabb jelentős hozzájárulást a nemzetközi feszültség enyhítéséhez és a világ békéjének megerősítéséhez; a világ összes népei egyhangúlag támogatják a Szovjetunió méltányos javaslatát.

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormánya és az egész koreai nép — mondotta ezután a szónok, — lelkesen helyesli és támogatja a szovjet kormány a béke megvédését szolgáló határozatát.

Kim Ir Szen elvtárs a továbbiakban kidomositotta, hogy a koreai nép — együtt a többi szocialista országok népeivel, élen a Szovjetunióval, — céltudatosan küzd a béke és a szocializmus közös ügyéért. Népeink — mondotta, — magasra emeli a marxizmus-leninizmus és a proletár internacionalizmus zászlaját és a legnehezebb körülmények között is hű marad a béke és a szocializmus ügyéhez.

Országaink népeit — mondotta Kim Ir Szen elvtárs befejezésül, — sok ezer kilométer választja el egymástól, gondolataink, közös célkitűzéseink azonban összekötnek bennünket. Mi, a koreai nép, tovább erősítjük szolidaritásunkat a román néppel, amelynek örökre barátai maradunk.

elpusztított vidékeket és városokat és számtalan üzemet és gyárat, lakóházat, kulturális intézményt termelt vagy állított helyre. Chivu Stoica elvtárs ezután kijelentette, hogy a román nép mint saját sikereinek örül annak, hogy a koreai nép — a hároméves terv sikeres teljesítése után, — eredményesen váltja valóra öléves tervének feladatait. Öröndetes az a tény — mondotta, — hogy országuk iparának egyre fokozódó fejlődési üteme lehetővé tette a háború előtti termelési színvonal éhezhető túlszárnyalását. Rendkívül nagy jelentőségűek az Önök eredményei a mezőgazdaság terén, ahol a szövetkezeti szektor az ország szántóterületének több mint 95 százalékát öleli fel. Biztosak vagyunk benne, hogy a koreai nép mind nagyobb sikereket fog kivívni a szocialista építésben.

Chivu Stoica elvtárs ezután rámutatott a román nép jelentős gazdasági sikereire, amelyek a Román Munkáspártnak a nép életszínvonalát szüntelen emelésére irányuló politikája nyomán jöttek létre.

Chivu Stoica elvtárs a továbbiakban a román és a koreai nép barátságáról beszélt. Rámutatott arra, hogy a Koreai NDK kormányküldöttségének látogatása országunkban, Kim Ir Szen elvtárs vezetésével, továbbá a Román Népköztársaság küldöttségének Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs vezetésével a Koreai NDK-ban tett látogatása, amelyítette és kiszélesítette a román-koreai baráti és együttműködési kapcsolatokat. Chivu Stoica elvtárs kifejezte meggyőződését, hogy a mostani látogatás és a koreai nép vezetőivel folytatott megbeszélések még tovább fejlesztik ezeket a kapcsolatokat, mindkét nép akaratának és érdekeinek megfelelően.

Szocializmust építő népeinknek nyugalomra van szükségük — folytatta Chivu Stoica elvtárs — és ezért mélyesen érdekelték a világba ke megvédésében és fenntartásában. A Szovjetunióval, a népi Kínával és a többi szocialista országgal együtt országaink következetes békepolitikát folytatnak.

Chivu Stoica elvtárs ezután hangsúlyozta, hogy a Román Népköztársaság és a Koreai NDK baráti és együttműködési kapcsolatokat akarnak fenntartani az összes államokkal, tekintet nélkül azok társadalmi rendszerére, majd rámutatott, hogy a két ország kormányai szilárdan támogatják a Szovjetunió és a csúcserkezet összehívására vonatkozó javaslatát, amely az egész világon egyre nagyobb rokonszenvnek örvend. Népeink és kormányaink — mondotta Chivu Stoica elvtárs, — határozottan állást foglalnak az atomfegyver-kísérletek beszüntetése mellett és a béke ügyét támogató rendkívüli jelentőségű hozzájárulásnak tekintik a Szovjetunió elhatározását, hogy egyoldalúan beszünteti a bármilyen atom- és hidrogénfegyverrel végzett robbantási kísérleteket. A Szovjetunió elhatározása megnyitotta az utat az összes ilyen kísérletek beszüntetése és az ezekből származó veszélyek kiküszöbölése és egyben az atomfegyverkezés hájsza felszámolása felé. A jelen pillanatban ez annál is könnyebben megvalósítható, mint-hogy csupán három hatalom rendelkezik atomfegyverrel. Ehhez azonban a másik két hatalomnak — az Egyesült Államoknak és Angliának — is követnie kell a Szovjetunió példáját.

Az atomfegyver-kísérletek beszüntetése egyben első lépést jelentene az atom- és hidrogénfegyver teljes eltiltása felé. Hasonlóképpen nagy mértékben előmozdítaná ezt egy európai és ázsiai atomfegyver-mentes övezet megteremtése. Ugyanakkor határozottan sikrázunk azért, hogy számolják fel a katonai tömbök és az idegen országok területén létesített katonai támaszpontokat, tartsák tiszteletben az ázsiai és afrikai népek, valamint az összes többi népek függetlenségét és szuverenitását s fejlesszék a nemzetközi gazdasági és kulturális csereit.

Koreában — folytatta Chivu Stoica elvtárs — az agresszív amerikai körök a dél-koreai hatóságokkal együtt feszült légkört tartanak fenn azáltal, hogy szüntelenül megsértik a fegyverszüneti egyezményt, atombázisok alakítják át Dél-Koreát és mindenféle provokációkat hajtanak végre a koreai nép érdekei ellen. A mi országunkban jól tudják, hogy a Koreai NDK, a béke és a nemzetközi együttműködés ügyének odaadó híve, a koreai nép érdekeivel és akaratával teljesen megegyező politikát folytat. A Koreai NDK kormányának következetes erőfeszítése, amelyekkel megvalósítani igyekszik az egész koreai nép legfőbb törekvést — a nemzeti egység helyreállítását, — az összes békeszerető népek és békeszerető erők egyhangú rokonszenvének és támogatásának örvendnek.

A Román Népköztársaság kormánya mindent támogatja a Koreai NDK-nak az ország békés uton és demokratikus alapon való egyesítésére irányuló legújabb javaslatát. Szívbeli üdvözlőjük a kínai és a Koreai NDK kormányának nagylelkűségű elhatározását, amelynek értelmében 1958 végéig visszavonják Koreából a kínai önkénteseket. Ez a kezdeményezés jelentős mértékben elősegíti a koreai kérdés békés megoldását, a távolkeleti feszültség enyhülését, a világba ke megerősödését. Most az Egyesült Államokon és a Dél-Koreában csapatokat állomásoztató többi országon a sor, hogy haladéktalanul visszavonják csapataikat. Chivu Stoica elvtárs ezután kifejezte mélyesége meggyőződését, hogy a koreai nép nemzeti egysége végül is valószínűleg válik.

A szocializmus építéséért és a békéért testvéri egyetértésben küzdő román és koreai nép egyre szorosabbra fűződő barátságáról és együttműködéséről szólva, Chivu Stoica elvtárs hangsúlyozta, hogy ez a két nép érdekét szolgálja és egyben elősegíti az egész szocialista közösség erősödését, a béke és a nemzetközi együttműködés megszilárdulását.

Chivu Stoica elvtárs befejezésül a következőket mondotta: Melegen köszönjük, kedves elvtársaink, azt a testvéri fogadtatást, amelyben bennünket részesítettek és arra kérjük Önöket, tolmácsolják Fenjén egész lakosságának és egész népüknek a román nép baráti üdvözlését és azt a kívánságát, hogy egyre újabb sikereket érjenek el a Koreai Munkáspárt és a Koreai NDK kormánya vezetésével folytatott eredményes építőmunkájukban.

„Harcoljatok az atomhalál ellen” — a német békevédelmi kongresszus jelszava

LIPSCSE. (Agerpres).

Heinz Willmann, a Német Békétanács főtitkára, a Béke Világtagas tagja, az ADN távirati ügynökségnek adott nyilatkozatában a német békeharcosoknak Lipcsében, április 18-20. között „Harcoljatok az atomhalál

ellen” jelszóval megtartandó kongresszusának feladataival foglalkozott. Willmann kijelentette, hogy a közeli kongresszus a Németországban valaha is megtartott legfontosabb és egyben világjelentőségű kongresszus.

A kongresszus feladata — mondotta Willmann — felszólítani az egész német népet, álljon ellen Adenauer és Strauss vezetésű atomfegyverkezési politikájának és csatlakozzék a szocialista tábor békés irányzatához.